

Juan José



REPARTO

Juan José

Albañil de 35 años

Rosa

Obrera de 25 años

Toñuela

Obrera de 22 años

Isidra

Alcahueta de 60 años

Paco

Maestro de obras de 30 años

Andrés

Albañil de 40 años

Cano

Presidiario de 50 años

Perico

Parroquiano de 30 años

Presidiario

Hombre de 35 años

Tabernero

Hombre de 45 años

Amiga 1

Mujer de 20 años

Amiga 2

Mujer de 20 años

Amigo 1

Hombre de 30 años

Amigo 2

Hombre de 30 años

Bailarines

Gerson A. de Sousa, Alberto Arcos, Antonio Carbonero, María Escobar,
Luis Fernández Quijano, Elisa Morris, Montse Peidro, Rafael Rey

Figuración

Omar Azmi, Antonio Gómiz, Marcos Marcell, Xavi Montesinos (Mozo),
Karel H. Neningen, Joseba Pinela, Joseba Priego, Fede Ruiz

Juan Jesús Rodríguez (4, 6, 10 y 12 de abril)

Luis Cansino (5, 7, 9 y 11 de abril)

Saioa Hernández (4, 6, 10 y 12 de abril)

Carmen Solís (5, 7, 9 y 11 de abril)

Vanessa Goikoetxea (4, 6, 10 y 12 de abril)

Alba Chantar (5, 7, 9 y 11 de abril)

María Luisa Corbacho (4, 6, 10 y 12 de abril)

Belem Rodríguez Mora (5, 7, 9 y 11 de abril)

Alejandro del Cerro (4, 6, 10 y 12 de abril)

Francesco Pio Galasso (5, 7, 9 y 11 de abril)

Simón Orfila

Luis López Navarro

Igor Peral

Santiago Vidal

Ricardo Muñiz

Raquel del Pino

Paula Sánchez-Valverde

José Manuel Guinot

Jesús Álvarez Carrión

JUAN JOSÉ

Drama lírico popular en tres actos

Música

Pablo Sorozábal

Libreto

Pablo Sorozábal

basado en la obra teatral de
Joaquín Dicenta

FICHA ARTÍSTICA

Director musical

Miguel Ángel Gómez-Martínez

Director de escena

José Carlos Plaza

Escenografía e Iluminación

Paco Leal

Vestuario

Pedro Moreno

Pinturas

Enrique Marty

Movimiento escénico

Denise Perdikidis

Dirección de reposición

Jorge Torres

Ayudante de vestuario

Isabel Cámara

Ayudante de iluminación

Pedro Yagüe

Maestra de luces

Raquel Merino

Maestros repetidores

Ramón Grau, Carlos Sanchis

Sobretitulado

Noni Gilbert, Victoria Stapells (traducción al inglés)

Antonio León (edición y sincronización)

Víctor Pagán (coordinación)

Orquesta de la Comunidad de Madrid

Titular del Teatro de la Zarzuela

Realización de escenografía

Decoraciones Bongar, SL (Toledo)

Realización de vestuario femenino

Taller de Ana Lacomá, SL (Madrid)

Realización de vestuario masculino

Taller de Luis Dos Santos (Madrid)

Teñido y atrezo vestuario

Taller de María Calderón (Madrid)

INTRODUCCIÓN

Sorozábal denominó *Juan José* como un drama lírico popular, aclarando que lo de «popular» quiere decir proletario y no folclórico. Se estrena en 2009 en San Sebastián en versión de concierto, y 48 años después de su composición en 1968, tuvo lugar su estreno absoluto de la versión escénica en el Teatro de la Zarzuela en 2016. Ahora se realiza la primera reposición de la misma producción en este escenario.

La historia transcurre en los barrios bajos de Madrid, el de tabernas y personajes marginales que ya afloraron tres décadas antes en *Adiós a la bohemia*, del propio Sorozábal. Ambas resultan claras transmisoras de un profundo pesimismo vital, lejos de cualquier romanticismo popular y próximas a un naturalismo sencillo.

En *Juan José* se percibe un lenguaje musical moderno; la partitura resulta personal, densa, nada fácil, fieramente contemporánea. Es un discurso teatral continuo donde el compositor logra dar una vuelta de tuerca a su música y al género.

En esta producción, José Carlos Plaza, el director de escena, nos sumerge en el centro mismo de la miseria y el analfabetismo. A través de elementos siniestros del decorado, se combina realidad e irrealidad en un mismo

espacio. Todo resulta violento y grotesco. Y ahí, en lo más profundo, aparecen las bestias en las que nos transformamos. Un vivo retrato de la realidad. Una realidad no muy lejana...

En la producción participan nuevamente Miguel Ángel Gómez-Martínez en la dirección musical, José Carlos Plaza en la dirección de escena, Paco Leal con la escenografía y la iluminación, Pedro Moreno con el vestuario —con la colaboración de varios talleres especializados—, Enrique Marty con las pinturas que se verán en escena y Denise Perdikidis con el movimiento escénico; la dirección de la reposición corre a cargo de Jorge Torres, colaborador de Plaza.

La conferencia de Ana Freire se puede ver en el canal de Youtube del Teatro de la Zarzuela

INTRODUCTION

Sorozábal called *Juan José* a popular lyrical drama, explaining that “popular” meant proletarian, not folkloric. It was first heard in 2009 in San Sebastian, as a concert version, and, 48 years after it was composed in 1968, the opera had its première on the stage in the Teatro de la Zarzuela in 2016. Now the first revival of the same production is being performed on this stage.

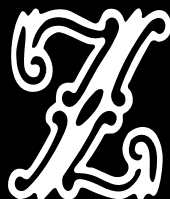
The story takes place in a very rundown area of Madrid, the Madrid of taverns and social outcasts which had appeared three decades earlier in Sorozábal’s *Adiós a la bohemia*. Both communicated a profoundly fundamental pessimism, a far cry from any idea of popular romanticism or naive naturalism.

In *Juan José*, a modern musical language is perceived; the score is personal, dense, not at all easy and fiercely contemporary. It is a continuous theatrical discourse in which the composer gives new perspective to his music and the genre.

In this production, stage director José Carlos Plaza plunges us into a world of misery and illiteracy. By using sinister elements in the scenery, reality and deceit come together in the same space. The result is violent and grotesque. And there, in the darkest depths, the beasts into which we human beings are trans-

formed make their appearance. A vivid portrait of reality. A reality which is not so remote...

Once again, the production has the participation of Miguel Ángel Gómez-Martínez as musical director, José Carlos Plaza as stage director, Paco Leal for set design and lighting, Pedro Moreno for costumes – with the collaboration of a number of specialist workshops – Enrique Marty for the paintings which will be seen on stage and Denise Perdikidis for stage movement; the management of the revival is in the hands of Jorge Torres, in collaboration with Plaza.



Estrenado en versión de concierto en el Auditorio Kursaal
de San Sebastián, el 21 de febrero de 2009

Estrenado en versión escénica en el Teatro de la Zarzuela
de Madrid, el 5 de febrero de 2016

PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA (2016)

Duración aproximada

Acto primero, segundo y tercero:
105 minutos, sin intervalo

Funciones

4, 5, 6, 7, 9, 10, 11 y 12 de abril de 2024
Horario: 20:00 h (domingo, 18:00 h)

TEATRO DE LA ZARZUELA

teatrodela Zarzuela.mcu.es

DL: M-1667-2024 NIPO DIGITAL: 193-24-009-4

El Teatro de la Zarzuela es miembro de:



reseo ola ópera
latinoamérica

